

XALÓ



ES Xaló se encuentra a los pies de las Sierras de Bèrnia, del Ferrer y la Solana. Paisaje, gastronomía, tradición y cultura, conforman el carácter de este pueblo dinámico y centro comercial de la Vall de Pop.

Y es que es costumbre acudir a Xaló, a comprar sus famosos embutidos, sus cocas, los pastissets, las uvas pasas, el vino, o la mistela.

VA Xaló es troba als peus de les serres de Bèrnia, el Ferrer i la Solana. Paisatge, gastronomia, tradició i cultura conformen el caràcter d'aquest poble dinàmic que és el centre comercial de la Vall de Pop.

I és que és costum acudir a Xaló a comprar el seu conegut embutit, les seues coques, els pastissets, les pances, el vi, la miel o la mistela.

EN Nestling at the foot of the Bèrnia, Ferrer and la Solana mountain ranges, the lively town of Xaló is the commercial centre of the Vall de Pop, combining landscape, cuisine, tradition and culture.

Xaló is a popular place to buy its famous cured meats and sausages, coques (a bread dough base with vegetables, fish or meat on top), pastissets

(small, stuffed and fried cakes), raisins, wine, honey and

mistela, (a local fortified wine).



COMPRAS Y GASTRONOMÍA

ES Todos los sábados hay un Rastro junto al curso del río, donde se pueden comprar todo tipo de objetos cotidianos de ayer y de hoy.

Y el primer sábado de cada mes tiene lugar el Mercat de la Terra, un mercado de productos biológicos y tradicionales que cada mes pone el acento en uno de ellos. Es la ocasión perfecta para conocer cómo se elaboran los productos típicos mediante talleres, muestras, catas y aprovechar para disfrutar de la gastronomía local en cualquiera de sus bares o restaurantes.

GASTRONOMY AND SHOPPING

EN On Saturdays, the flea market held beside the river offers all kinds of vintage and contemporary items for sale.

There is also a farmer's market on the first Saturday of every month, the Mercat de la Terra, selling organic and traditional produce, with special emphasis on a different product each month. It's the perfect opportunity to learn how local products are made, with workshops, displays and tastings, and to sample the local cuisine in nearby bars and restaurants.

COMPRES I GASTRONOMIA

VA Tots els dissabtes hi ha un mercat al costat del riu (conegut popularment com "el rastro de Xaló"), en el qual es pot comprar tota classe d'objectes quotidians, d'ahir i d'avui.

I el primer dissabte de cada mes té lloc el Mercat de la Terra, el Rastro de Antigüedades, juntament amb activitats per a nens i nenes.



CULTURA Y MÚSICA

ES El pasado y la historia de Xaló están presentes en la arquitectura, el paisaje, o la gastronomía. Para indagar más, se puede visitar el Museo Etnológico, que ofrece información desde los iberos, hasta el S.XIX.

Y para quienes busquen algo más contemporáneo: Xalónia en primavera, un Festival de Música en valenciano, en el que suelen confluir la Fiesta del Vino y la Picaeta (tapas), el Mercat de la Terra, el Rastro de Antigüedades, junto con actividades para niños y niñas.



CULTURA I MÚSICA

VA El passat i la història de Xaló estan presents en la seua arquitectura, el paisatge o la gastronomia. Per a conéixer-los més podeu visitar el Museu Etnològic, que ofereix informació des dels ibers fins al s. XIX.

I per qui busque alguna cosa més contemporània: Xalónia a la primavera, un Festival de Música en valencià que sol anar acompanyat de la Festa del Vi i la Picaeta, el Mercat de la Terra, el Mercat d'Antigüedats i activitats per a xiquets i xiquetes.



CULTURE AND MUSIC

EN Xaló's past and history

live on in its architecture,

landscape and cuisine. The

Ethnological Museum provides

a fascinating insight into Xaló's

past, from the Iberians to the

nineteenth century.

Meanwhile, for those seeking something more contemporary, Xalónia in spring is a festival of music in the Valencian language, which usually coincides with the Wine and Picaeta (tasty titbits) Festival, the Mercat de la Terra and the flea market, as well as activities for children.

**TURISMO ACTIVO**

Xaló es un enclave ideal para la práctica de senderismo. Una buena opción es subir al mirador del Coll de Rates por el Camino de Tàrbena; disfrutar del sendero Caminos de Piedra y Agua, que une cada uno de los municipios de la Vall de Pop; o animarse a realizar el PR-CV 7 Bèrnia que atraviesa esta sierra mediante una oquedad en la roca conocida como el Forat.

Los amantes de la BTT disponen de tres rutas: Ruta Sant Joan de la Mosquera, Ruta del Moscatell y Ruta del Camino de la Pansa.

TURISME ACTIU

Xaló és un enclavament ideal per a la pràctica de senderisme. Una bona opció és pujar al mirador del Coll de Rates pel Camí de Tàrbena; gaudir del sender Camins de Pedra i Aigua, que comunica cadascun dels municipis de la Vall de Pop; o animar-se a fer el PR-CV 7 Bèrnia que travessa aquesta serra per una obertura a la roca coneguda com el Forat.

Els amants de la BTT disposen de tres rutes: Ruta Sant Joan de la Mosquera, Ruta del Moscatell i Ruta del Camí de la Pansa.

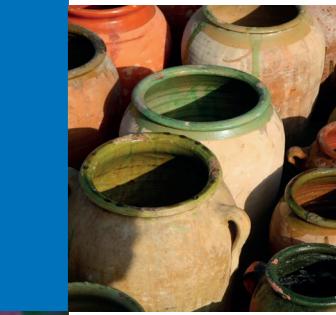
ACTIVE TOURISM

Xaló is the ideal base for hiking. Stunning possibilities include the Tàrbena route (Camino de Tàrbena), which climbs up to the Coll de Rates viewpoint; the Stone and Water route (Caminos de Piedra y Agua), which connects each of the towns in the Vall de Pop; and the PR-CV 7 Bèrnia route, which crosses the Bèrnia range, taking walkers through a hole in the rock called the Forat.

There are also three routes for MTB enthusiasts: The Sant Joan de Mosquera route, the Moscatell route and the Pansa route.

**DIPUTACIÓN
DE ALICANTE****Costa
Blanca
ALICANTE****AJUNTAMENT
DE XALÓ****Costa
Blanca
ALICANTE**

www.vallepop.es

**ESPAÑOL
VALENCIÀ
ENGLISH****AJUNTAMENT
DE XALÓ**